

بسم الله الرحمن الرحيم

## زیارت حضرت امام حسین علیه السلام در روز عاشورا

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا اَبَا عَبْدِ اللهِ، اَلسَّلَامُ  
عَلَیْكَ يَا بَنَی رَسُوْلِ اللهِ،

سلام بر تو ای ابا عبدالله سلام بر تو ای فرزند رسول خدا

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بَنَی اَمِیرِ الْمُؤْمِنِینَ،  
وَ ابْنِ سَیِّدِ الْوَصِیَّیْنَ،

سلام بر تو ای فرزند امیر مؤمنان و فرزند سرور جانشینان پیامبران

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا بَنَی فَاطِمَةَ سَیِّدَةِ  
نِساءِ الْعَالَمِیْنَ،

سلام بر تو ای فرزند فاطمه، بانوی زنان جهانیان

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا ثَارَ اللهِ وَ ابْنَ ثَارِهِ  
وَ الْوَثَرَ الْمَوْثُورَ،

سلام بر تو ای خون خدا، و فرزند خونش (و آنکه خدا خونخواهیش کند)، و ای کشته ای که انتقام کشته گانت نگرفتی

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ وَ عَلَی الْاَزْوَاجِ الَّتِي حَلَّتْ  
بِفِنَائِكَ،

سلام بر تو و بر جانهای که در فتنای تو فرود آمدند،

عَلَیْكُمْ مِنْی جَمِیعاً سَلامُ اللهِ  
مَا بَقِیْتُ وَ بَقِیَ اللَّیْلُ وَ النَّهَارُ\*،

بر شما همگی از جانب من سلام خدا باد همیشه تا من برجایم و شب و روز برجا است

یا اَبَا عَبْدِ اللهِ،

ای ابا عبدالله

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِیَّةُ وَ جَلَّتْ وَ عَظُمَتِ  
الْمُصِیْبَةُ بِكَ عَلَیْنَا، وَ عَلَی جَمِیعِ اَهْلِ الْاِسْلَامِ

براستی سوگواری تو بزرگ شد و مصیبت تو بر ما سنگین و عظیم شد و بر همه اهل اسلام

وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ فِي السَّمَوَاتِ،  
عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَوَاتِ،

و مصیبت تو در آسمانها سنگین و عظیم شد  
بر همه اهل آسمانها

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسَّسَتْ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَالْجَوْرِ  
عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ،

پس خدا لعنت کند مردمی را که اساس ظلم و بیدادگری را بر شما خاندان اهل بیت پی ریزی کردند

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً دَفَعَتْكُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ،  
وَأَزَالَتْكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمْ الَّتِي رَتَّبَكُمْ اللَّهُ فِيهَا،

و خدا لعنت کند مردمی را که شما را  
و شما را از آن مرتبه‌هایی که خداوند آن

از مقام مخصوصتان کنار زدند  
رتبه‌ها را به شما واگذارده بود، دور کردند

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكُمْ،  
الْمُفْهَدِينَ لَهُمْ بِالْتَّمُكِينَ مِنْ قِتَالِكُمْ،

و خدا لعنت کند آنانکه با تمکین کشتن شما توسط کشتندگان شما،  
و خدا لعنت کند مردمی که شما را کشتند

اسباب کار آنها را فراهم کردند

بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ  
وَمِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَاءِهِمْ،  
وَأَلَيْكُمْ مِنْهُمْ \*

بسوی خدا بی‌زاری می‌جویم و بسوی شما  
از ایشان و از پیروان و دنبال روندگانشان و دوستانشان

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ،

ای اباعبدالله

إِنِّي سَلِمٌ لِمَنْ سَأَلَمَكُمْ،  
وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ \* إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

من با کسی که به شما تسلیم و در صلح است،  
و با هر کس که با شما در جنگ است

تسلیم و در صلح  
در جنگ

وَلَعَنَ اللَّهُ آلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ،  
وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ،  
وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ،

و خدا خاندان زیاد و خاندان مروان را  
و خدا همگی بنی‌امیه را لعنت کند  
و خدا فرزند مرجانه (ابن زیاد)

لعنت کند  
را لعنت کند

وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ،  
وَلَعَنَ اللَّهُ شِمْرًا،

و خدا عمر بن سعد را لعنت کند  
وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَالْجَمَتْ وَتَنَقَّبَتْ لِقِتَالِكَ،  
و خدا لعنت کند مردمی را که برای پیکار با تو اسبها را زین کردند، دهنه زدند و به راه افتادند

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي  
مُصَابِي بِكَ،  
پدر و مادرم بفدایت  
که براستی مصیبت تو بر من بزرگ شد

فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ  
وَ أَكْرَمَنِي بِكَ  
پس از آن خدائی که مقام تو را گرامی داشت می خواهم  
و مرا بخاطر تو گرامی داشت  
أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِكَ مَعَ إِمَامٍ  
مَنْصُورٍ

که خونخواهی تو را در رکاب آن امام یاری شده، روزیم گرداند  
مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ،  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ،  
صلی  
از خاندان محمد  
صلی الله علیه و آله

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِيْ عِنْدَكَ وَجِيْهًا بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ  
السَّلَامُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،  
خدایا بوسیله حسین علیه السلام در دنیا و آخرت مرا نزد خودت آبرومند قرار ده

يَا اَبَا عَبْدِ اللَّهِ  
اَيُّ اَبَا عَبْدِ اللَّهِ  
إِنِّي أَتَقَرَّبُ  
وَإِلَى رَسُولِهِ،  
وَالْمُؤْمِنِينَ،  
إِلَى اللَّهِ  
وَالِي

من تقرب می جویم به درگاه خدا و به رسولش و به امیرالمؤمنین

وَ اِلَي فاطِمَة ، وَ اِلَي الْحَسَنِ ،

وَ اِلَيْكَ وَ اِلَيْكَ بِمُوالايِكَ ،

و به فاطمه و به حسن و به تو بوسیله دوستی تو

وَ بِالْبَرَاءَةِ مِمَّنْ اَسَسَ اَسَاسَ ذَلِكْ ، وَ بَنِي عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ ،

و بوسیله بیزاری از کسی که شالوده این کار را پی ریزی کرد و بر آن بنیانش را پایه گذاری کرد

وَ جَرِي فِي ظُلْمِهِ وَ جَوْرِهِ وَ عَلَي اَشْيَا عِكْمُ ،

و ظلمش را و جورش را جاری کرد و بر شما و بر پیروان شما

بَرِئْتُ اِلَي اللّٰهِ وَ اِلَيْكُمْ مِنْهُمْ \* ،

بدرگاه خدا بیزاری می جویم و به شما از ایشان

وَ اتَقَرَّبُ اِلَي اللّٰهِ ، ثُمَّ اِلَيْكُمْ بِمُوالايَتِكُمْ وَ مُوالاةِ وَلِيِّكُمْ ،

و بسوی خدا تقرب جویم سپس بشما بوسیله دوستیتان و دوستی دوستان شما

وَ بِالْبَرِ آتَةٍ مِنْ وَ النَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ ،

و به بیزاری از دشمنانتان و برپا کنندگان (و آتش افروزان) جنگ با شما

وَ بِالْبَرِ آتَةٍ مِنْ اَشْيَا عِهِمْ وَ اتَّبَاعِهِمْ ،

و به بیزاری از یاران و پیروانشان

اِنِّي سَلَمْتُ لِمَنْ سَلَمَكُمْ ، لِمَنْ حَارَبَكُمْ \* ،

من با کسی که با شما در صلح است، در صلح و سازش و با کسی که با شما در جنگ است، در جنگم

وَ وَلِي لِمَنْ وَا لَكُمْ ، لِمَنْ عَادَكُمْ ،

و با کسی که شما را دوست دارد، دوستم و با کسی که با شما دشمنی کند، دشمنم

الَّذِي

فَأَسْأَلُ اللَّهَ

أَكْرَمَنِي

کسی که مرا گرامی داشت

پس از خدائی درخواست می کنم

بِمَعْرِفَتِكُمْ، وَمَعْرِفَةِ أَوْلِيَائِكُمْ،  
وَرَزَقَنِي الْبَرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ،

بوسیله شناختن شما (مرا گرامی داشت) و معرفت دوستانتان و (آئیکه) بیزاری جستن از دشمنانتان را روزیم کرده

أَنْ يَجْعَلَ لِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ

به اینکه مرا در دنیا و آخرت با شما قرار دهد

وَأَنْ يُثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ صَدَقٍ  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

و اینکه مرا نزد شما ثابت قدم بدارد با گامهای صداقت در دنیا و آخرت

وَأَسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ  
الْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ،

و از او می خواهم که مرا به مقام پسندیده شما در پیش خدا برساند

وَأَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي كَمْ،  
مَعَ إِمَامٍ هُدًى

و خونخواهی شما را روزیم کند با امام هدایت

ظَاهِرٍ نَاطِقٍ بِالْحَقِّ مِنْكُمْ،

در حالیکه ظهور کرده، با ما سخن می گوید، حقیقت با او است، امامی که از شما (خاندان) است،

وَبِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ  
وَأَسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ

و از خدا به حق شما می خواهم و بدان شان و جایگاهی که شما نزد او دارید

أَنْ يُعْطِيَ بِيُصَابِي بِيُصَابِي بِيُصَابِي بِيُصَابِي  
أَفْضَلَ مَا يُعْطِي مُصِيبَةً مَا أَعْظَمَهَا

که به من بوسیله مصیبتی که از ناحیه بهترین پاداشی را که (برای جبران) به یک براستی چه مصیبت بزرگی

شما به من رسیده عطا کند مصیبت زده، از مصیبتی که دیده می دهند

وَأَعْظَمَ رَزِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ،  
وَفِي جَمِيعِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ،

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا ،  
مِمَّنْ تَنَالُهُ مِنْكَ صَلَوَاتٌ وَرَحْمَةٌ وَمَغْفِرَةٌ ،  
خدایا چنانم کن در اینجا که ایستاده‌ام  
از کسانی باشم که به او از ناحیه تو درود و رحمت و آمرزشی برسد

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَخْيَايَ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ  
وَمَمَاتِي مَمَاتِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ،  
خدایا زندگیم را زندگی محمد و آل محمد قرار ده  
و مرگم را مرگ محمد و آل محمد  
اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ تَبَرَكْتَ بِهِ بَنُو أُمَيَّةَ ،  
وَابْنُ أَكْبَادٍ ،  
خدایا این روز روزی است که بنی‌امیه آنرا مبارک دانستند  
و پسر آن زن جگرخوار (معاویه)

اللَّعِينُ ابْنُ اللَّعِينِ عَلِي لِسَانِكَ وَلِسَانِ  
نَبِيِّكَ ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ،  
آن ملعون پسر ملعون  
بر زبان تو و زبان پیامبرت  
که درود خدا بر او و آتش باد  
فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَمَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ  
نَبِيُّكَ ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
در هر جا و هر توقفگاهی  
که در آن مکان پیامبرت توقف کرد  
صلی‌الله علیه و آله

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَا سُفْيَانَ وَمُعَوِيَةَ وَيَزِيدَ بْنَ  
مُعَاوِيَةَ ، عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ أَبَدَ الْأَبَدِينَ ،  
خدایا ابوسفیان و معاویه و یزید بن معاویه را لعنت کن  
که لعنت بر ایشان باد از جانب تو برای همیشه

وَهَذَا يَوْمٌ فَرَحْتُ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَآلُ مَرْوَانَ  
بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنَ ، صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ ،  
و این روزی است که در آن خاندانهای زیاد و مروان شادمان شدند  
بخاطر اینکه حضرت حسین صلوات الله علیه را کشتند  
اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ وَالْعَذَابَ  
الْأَلِيمَ ،

خدایا پس بر آنها لعنت خود و عذاب دردناک را چندین برابر کن

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ ،  
وَفِي مَوْقِفِي هَذَا ، وَأَيَّامِ حَيَوَتِي  
بِالْبَرَاءَةِ مِنْهُمْ ،

خدایا من بسوی تو در این روز تقرب می‌جویم  
و در این جایی که هستم و در تمام دوران زندگیم به بیزاری جستن از آنها

وَاللَّعْنَةُ عَلَيْهِمْ، وَبِالْمُؤَالَاتِ لِنَبِيِّكَ  
وَأَلِ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ  
و لعنت فرستادن بر ایشان و بوسیله دوست داشتن پیامبرت و خاندان پیامبرت که بر او و بر ایشان سلام باد

پس می‌گوئی صد مرتبه:

اَللّٰهُمَّ الْعَنِ اَوَّلَ ظَالِمٍ ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَّآلِ  
مُحَمَّدٍ، وَّآخِرَ تَابِعٍ لَهُ عَلَي ذٰلِكَ،  
خدایا نخستین ستمگری را که و آخرین کسی که او را در این

حق محمد و آل محمد را بزور گرفت، لعنت کن زور و ستم پیروی کرد

اَللّٰهُمَّ الْعَنِ الْعِصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتِ الْحُسَيْنَ،  
خدایا لعنت کن بر گروه متعصبی که با حسین علیه السلام پیکار کردند

وَشَايَعَتْ عَلَي قَتْلِهِ، وَبَايَعَتْ اَللّٰهُمَّ الْعَنْهُمْ جَمِيعاً  
و آنها که همراهی کردند، و پیمان بستند، و پیروی کردند، برای کشتن آن حضرت خدایا همه آنها را لعنت کن

پس می‌گوئی صد مرتبه:

اَلسَّلَامُ عَلَيَّكَ يَا اَبَا عَبْدِ اللهِ،  
وَعَلَي الْاَزْوَاجِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ،  
سلام بر تو ای ابا عبدالله بر جانهای که در فناء تو فرود آمدند،  
عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامُ اللهِ  
ما بَقِيَتْ وَالنَّهَارُ\*  
و آنچه از جانب من سلام خدا باد همیشه تا من زنده‌ام و برپا است شب و روز

وَلَا جَعَلَهُ اللهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِزِيَارَتِكُمْ،  
اَلسَّلَامُ عَلَي الْحُسَيْنِ،  
و خداوند این زیارت را آخرین بار زیارت من از شما قرار ندهد سلام بر حسین

وَعَلَي عَلِي بْنِ الْحُسَيْنِ، وَّعَلَي اَصْحَابِ الْحُسَيْنِ.  
و بر علی بن الحسین و بر فرزندان حسین و بر اصحاب و یاران حسین

پس می‌گوئی:

اَللّٰهُمَّ خُصَّ اَنْتَ اَوَّلَ ظَالِمٍ يَّالِغُنْ مِنِّيْ،  
وَ اَبْدَأْ بِهٖ اَوَّلًا، ثُمَّ الثَّانِي وَالثَّلَاثِ  
وَالرَّابِعَ،

خدایا لعنت من را به نخستین ظالم اختصاص بده و آغاز کن بدان لعن اولی را و سپس دومی و سومی و چهارمی را

اَللّٰهُمَّ الْعَنِّ يَزِيْدَ خَامِسًا، وَالْعَنِّ  
عَبِيْدَ اللّٰهِ بَنَ زِيَادٍ وَابْنَ مَرْجَانَةَ،

خدایا لعنت کن یزید را در مرتبه پنجم و لعنت کن عیبدالله پسر زیاد و پسر مرجانه را

وَعُمَرَ بَنَ سَعْدٍ وَشُمْرًا، وَآلَ أَبِي سُفْيَانَ  
وَآلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ، اِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ

و عمر بن سعد و شمر و دودمان ابوسفیان و دودمان زیاد و دودمان مروان را تا روز قیامت

پس به سجده می‌روی و می‌گوئی:

اَللّٰهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدُ الشَّاكِرِيْنَ  
عَلَى مُصَابِيهِمْ، اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَظِيْمٌ رَزَيْتَنِيْ،

خدایا ستایش سپاسگزاران، مخصوص تو است بر مصیبت زدگی آنها، حمد خدای را بر بزرگی مصیبت

اَللّٰهُمَّ ارْزُقْنِيْ شِفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُوْدِ،  
وَتَيْتَ لِيْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ،

خدایا شفاعت حسین علیه السلام در روز ورود و ثابت بدار گام راستیم را در نزد خودت

را روزیم گردان (به صحرای قیامت) با حسین علیه السلام

وَ اَصْحَابِ الْحُسَيْنِ، الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا مُهْجَهُمْ دُوْنَ  
الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

و یاران حسین آنانکه بی دریغ جان خود را در راه حسین دادند علیه السلام

پس دو رکعت نماز زیارت حضرت (علیه السلام) را می‌خوانی.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> - راهنما برای جلوگیری از اشتباه ادامه در حفظ: \* برای عبارات مشابه بار اول و \*\* برای عبارات مشابه بار دوم.